



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRADE/306/Add.1
6 June 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА
Седьмая сессия, 13-16 мая 2003 года

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОРУМ ПО УПРОЩЕНИЮ ПРОЦЕДУР ТОРГОВЛИ

Женева, 14-15 мая 2003 года

ВЫВОДЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

ПУТЬ ВПЕРЕД В ДЕЛЕ УПРОЩЕНИЯ ПРОЦЕДУР ТОРГОВЛИ

Введение секретариата

Второй Международный форум по упрощению процедур торговли, который проходил 14 и 15 мая 2003 года, собрал около 500 участников: работников директивных органов и экспертов от правительств, международных организаций, делового сообщества и гражданского общества почти из 80 стран. Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) очень высоко оценила вклад всех, кто выступил на Форуме и принял участие в его работе, в создание атмосферы оживленных дискуссий, которая стала отличительной чертой Форума. Основными темами Форума были следующие вопросы:

- Как гарантировать, чтобы развивающиеся страны и страны с переходной экономикой, а также малые и средние предприятия получали более значительную долю выгод от упрощения процедур торговли;

- Как обеспечить баланс между упрощением процедур торговли и новыми инициативами и мерами в области безопасности;
- Необходимость разработки и внедрения новых инструментов и технических стандартов в интересах упрощения процедур торговли.

Проводя подобные форумы, Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций обеспечивает нейтральную платформу для открытых дискуссий по вопросам, связанным с упрощением процедур торговли. Обсуждения охватывают широкий круг вопросов – от необходимости разработки проектов по наращиванию потенциала развивающихся стран и стран с переходной экономикой до выработки технических стандартов и рассмотрения вопросов, стоящих на повестке дня многосторонних торговых переговоров. Участники этого Форума стали свидетелями активных прений по всем этим вопросам, включая роль различных органов Организации Объединенных Наций, Всемирной таможенной организации и Всемирной торговой организации (ВТО) в упрощении процедур торговли. Неудивительно, что, собравшись всего лишь за четыре месяца до пятой Конференции министров ВТО в Канкуне, участники всех заседаний Форума подняли основные вопросы проходящих в рамках ВТО дискуссий по упрощению процедур торговли. Многие представители промышленно развитых стран и деловых кругов заявили о твердом желании включить вопрос об упрощении процедур торговли в программу многосторонних торговых переговоров. В то же время представители развивающихся стран, а также Экономической комиссии ООН для Африки, Экономической комиссии ООН для Латинской Америки и Карибского бассейна и Экономической и социальной комиссии ООН для Западной Азии подчеркнули, что развивающиеся страны обеспокоены издержками и потенциальными последствиями распространения на процесс упрощения процедур торговли основанных на правилах ВТО механизмов и средств обеспечения соблюдения.

Форум не являлся межправительственным совещанием, обычно принимающим официальные решения. Он представлял собой широкую платформу для обсуждения принципиальных вопросов с участием правительств, международных организаций, делового сообщества и НПО. Каждый, кто участвовал в этом мероприятии, включая представителей промышленно развитых и развивающихся стран, изложил свои собственные представления об упрощении процедур торговли. Председатель Форума Посол Васеша, представитель правительства Швейцарии по торговым соглашениям, подготовил свои выводы на основе докладов, написанных докладчиками различных секций, и своих собственных наблюдений. Таким образом, выводы Председателя представляют собой результат его усилий, направленных на то, чтобы дать обзор различных позиций, изложенных на Форуме, т.е. процедуры, которая была согласована

перед первым Международным форумом по упрощению процедур торговли в мае 2002 года. Поэтому выводы Председателя не являются официальной точкой зрения ЕЭК ООН или какой-либо из присутствовавших на Форуме делегаций.

С учетом успеха этих форумов ЕЭК ООН подготовит публикацию (как в виде книги, так и в форме электронного документа в Интернете), где в краткой форме будут изложены заявления, сделанные на Форуме 2003 года.

С более подробной информацией можно ознакомиться на следующем вебсайте: www.unecse.org/trade/forums/forum03/index.htm, или направив сообщение по электронной почте по адресу: trade@unecse.org, телефон: +41 22 9171134.

**ВЫВОДЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ:
ПУТЬ ВПЕРЕД В ДЕЛЕ УПРОЩЕНИЯ ПРОЦЕДУР ТОРГОВЛИ**

Состоявшийся 14-15 мая 2003 года Международный форум по упрощению процедур торговли предоставил возможность рассмотреть следующие темы:

- Как обеспечить, чтобы упрощение процедур торговли было выгодно всем?
- Политика упрощения процедур торговли и новые инициативы в области обеспечения безопасности
- Роль деловых кругов: механизмы сотрудничества
- Открытый регионализм
- Права интеллектуальной собственности и упрощение процедур торговли
- Новейшие технические вопросы упрощения процедур торговли.

Форум дал участникам возможность сформулировать твердую позицию по поводу упрощения процедур торговли перед лицом серьезных экономических вызовов с учетом многообразия условий, особенно в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой. Кроме того, Форум подтвердил убежденность участников процесса упрощения процедур торговли в том, что упрощение процедур торговли является выигрышным направлением проходящих в рамках ВТО торговых переговоров, несущим потенциальные выгоды всем членам. Упрощение процедур торговли охватывает широкий круг связанных с товарами и услугами проблем частного и государственного секторов, а потому требует тесного сотрудничества между всеми задействованными сторонами. Участники сознавали, что значительному числу развивающихся стран и стран с переходной экономикой для получения полноценных выгод от упрощения процедур торговли необходима конкретная техническая помощь и наращивание потенциала в дополнение к тому содействию, которое предоставляется ВТО. Осуществление мер по упрощению процедур торговли способно привести к экономии миллиардов долларов и улучшению условий доступа на рынки.

Форум выражает свою глубокую признательность ЕЭК ООН и двенадцати другим организациям, которые взаимодействовали друг с другом при подготовке этого мероприятия, а также спонсорам за их помощь в безупречной организации столь полезного и своевременного совещания. Форум выражает свою благодарность ораторам и

докладчикам за их ценный вклад в успешное проведение совещания. Около 500 участников представляли интересы правительств, межправительственного и частного секторов. Состоялась весьма интерактивная дискуссия.

Заседание 1: Как обеспечить, чтобы упрощение процедур торговли было выгодно всем?

1. Упрощение процедур торговли - это широкий вопрос, способный в случае его решения в полном объеме обеспечить выгоды для общества в целом, торговли, производителей, распределительных сетей и потребителей, частных предпринимателей и правительств. Эти выгоды могли бы включать в себя:

- содействие торговле и инвестициям в интересах более справедливого распределения благ;
- снижение операционных издержек;
- более эффективный сбор доходов. Государственные ресурсы могли бы использоваться для поддержки мероприятий по улучшению положения бедных слоев общества или социальных программ;
- более оптимальное распределение ресурсов;
- выгоды для малых предприятий за счет облегчения доступа к каналам международной торговли и обеспечения большей последовательности и транспарентности;
- снижение административных издержек, особенно для развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

2. Для повышения степени осведомленности и осознания важного значения упрощения процедур торговли, включая таможенные процедуры, другие процедурные издержки и издержки, связанные с соблюдением существующих правил, а также стандартные требования, транспортные издержки, особенно на крупных рынках, необходима более широкая поддержка и решимость на политическом уровне. Это послужило бы стимулом к развитию таких концепций, как принцип "одного окна" и скоординированные меры контроля. В этой связи уместно было бы изучить потребности в данных.

3. Участники сосредоточили свое внимание на проводимой ВТО работе в области упрощения процедур торговли. Многие высказывались в пользу многостороннего подхода для разработки обязательных правил и подкрепления работы, уже проделанной странами и международными организациями. Однако определенный скептицизм в отношении применяемого ВТО подхода, если не будут должным образом учитываться озабоченности, высказанные развивающимися странами, по-прежнему является широко распространенным.
4. Участники подчеркнули необходимость дополнительной координации работы организаций, занимающихся упрощением процедур торговли, и необходимость устранения дублирования.
5. Необходимы более целенаправленные усилия по наращиванию потенциала и укреплению координации различных программ в области наращивания потенциала, включая обеспечение их более комплексного характера. Для этого требуется выделить соответствующие ресурсы. Содействовать этому могли бы сравнительный анализ, транспарентность и обмен информацией и опытом.
6. Требования в области упрощения процедур торговли и обеспечения безопасности являются совместимыми. Как было определено, ведущую роль в обеспечении того, чтобы требования в области упрощения процедур торговли и требования к безопасности являлись взаимоподкрепляющими, будут играть таможенные администрации.

Заседание 2: Политика упрощения процедур торговли и новые инициативы в области обеспечения безопасности

1. Что касается мер безопасности, то для обеспечения безопасности и упрощения процедур международной торговли в глобальном масштабе следует перейти к международно согласованной концепции безопасности торговой цепочки (при наличии контроля по линии "от начальной точки до конечной точки" или "от пункта отправления до пункта назначения"), причем центральную роль здесь должны играть таможенные администрации.

Для того чтобы безопасные и упрощенные процедуры торговли обеспечивали беспроигрышные условия для всех заинтересованных сторон, односторонние меры следует заменить международно согласованной концепцией безопасности торговой цепочки. Скоординированное движение вперед должно основываться на заблаговременной информации и средствах раннего контроля с учетом анализа рисков.

Работа Всемирной таможенной организации в данной области должна служить основой для последующих усилий по максимальному обеспечению безопасности и упрощения процедур торговли. Должное внимание следует уделять предложениям о применении мер безопасности, использованию целостного подхода и признанию стандартов и рекомендаций ЕЭК ООН.

Таможня остается главным контрольным и правоприменительным органом на границе в части, касающейся международных товарных потоков. Важное значение для укрепления этой центральной роли имеет тесное сотрудничество и взаимодействие с другими правоприменительными учреждениями, частным бизнесом и другими таможенными администрациями.

Во главу угла дальнейшей работы должны быть поставлены следующие аспекты:

- требуемые данные, включая единое обозначение партии товаров;
- методы сертификации уполномоченных операторов/торговцев;
- общий подход к управлению рисками и их анализу;
- соглашения о сотрудничестве с частными предпринимателями;
- взаимная административная помощь, основанная на четкой правовой базе, желательно на новом многостороннем соглашении ВТО;
- концепция "одного окна";
- основанная на международных стандартах электронная "безбумажная таможня";
- сотрудничество с другими правоприменительными учреждениями;
- соглашения о сотрудничестве с торговыми партнерами;
- дальнейшие усилия субъектов торговли и администраций по содействию добросовестности и борьбе с коррупцией.

2. Резолюция 1373 Совета Безопасности ООН 2001 года является основой для глобальной борьбы против терроризма, которую должны подкреплять региональные и

национальные усилия, необходимые для мобилизации требуемой политической поддержки на этих уровнях, с тем чтобы они не стали самым слабым звеном в безопасности торговой цепочки.

Программы Всемирной таможенной организации по заключению меморандумов о договоренности между таможенными администрациями и торговыми организациями привели к укреплению взаимного доверия. Это сотрудничество необходимо продвинуть еще на несколько шагов вперед с целью заключения соглашений о сотрудничестве между таможнями и их деловыми партнерами для совместного укрепления безопасности торговой цепочки в формате открытой дискуссии и при полном признании и уважении интересов друг друга.

Последующая работа должна охватывать следующие направления:

- развитие положений резолюции Совета Безопасности и работы в Контртеррористическом комитете;
- дальнейшее развитие событий на форумах ЕЭК ООН;
- региональные и национальные усилия, в полной мере обеспечивающие безопасность торговой цепочки;
- выявление, оценка и пропаганда преимуществ безопасности торговой цепочки;
- соглашения о сотрудничестве;
- использование информации, сведений и опыта деловых кругов;
- по возможности, наименьшее вмешательство в обычные логистические процессы.

3. Что касается вопроса о наращивании потенциала, то здесь необходимы меры по дополнительному наращиванию потенциала всех администраций (с заострением внимания на развивающихся странах), с тем чтобы обеспечить безопасность торговой цепочки в глобальном масштабе. Модернизацию и реформу таможенных администраций следует проводить на основе соответствующих диагностических механизмов, а не "шаблонных" решений. Точкой отсчета должна быть пересмотренная Киотская конвенция.

Заседание 3: Роль деловых кругов: механизмы сотрудничества

1. Процесс упрощения процедур торговли жив и развивается - и это хорошая новость. Однако деловые круги все больше беспокоит отсутствие прогресса и координации в международных организациях, занимающихся вопросами упрощения процедур торговли. Деловые круги во всем мире провели значительную предварительную работу со стандартам, сертификации и управлению рисками. Деловая активность будет развиваться и далее, независимо от того, какие соглашения может выработать ВТО, но деловые круги настоятельно призывают членов ВТО выполнять принятую в Дохе повестку дня более гибко и энергично в процессе подготовки к Канкуну. Пятая Конференция министров ВТО вполне может оказаться последней возможностью для начала официальных переговоров по упрощению процедур торговли в рамках Дохинского раунда торговых переговоров. Форум отметил все очень ценные усилия в области упрощения процедур торговли. Широкое распространение получило мнение о том, что при отсутствии основанной на правилах и глобально применимой системы значительная часть большого потенциала этих инициатив так и не будет реализована. Мы настоятельно призываем Пятую Конференцию министров в Канкуне приступить к предметным переговорам по вопросам упрощения процедур торговли.

2. Деловые круги являются решительными сторонниками упрощения процедур торговли, и следует развивать их заинтересованность во внедрении государственных инструментов упрощения процедур торговли и принципов добросовестности в деловом сообществе. МТП, являющаяся рупором мирового бизнеса, открыла вебсайт www.BATF-Action.net для обеспечения активной поддержки процесса упрощения процедур торговли в преддверии Канкуна. Всем участникам этого мероприятия ЕЭК ООН предлагается использовать возможности интерактивного общения в рамках этого сайта. Члены МТП проявляют активность в работе ЕЭК ООН и Всемирной таможенной организации по стандартам, обеспечению безопасности и упрощению процедур торговли, а также усовершенствованию международной торговой цепочки.

3. Широкое признание получила мысль о том, что для разработки стандартов необходимо подлинное партнерство государственного и частного секторов с участием предпринимателей, правительств и регулирующих органов. Почтовым службам предстоит сыграть жизненно важную роль связующего звена и доверенной третьей стороны между предпринимателями и регулируемыми органами. Почтовые службы обеспечивают возможности преодоления "цифровой пропасти". Усилия, предпринимаемые в рамках партнерства государственного и частного секторов в Юго-Восточной Европе, показывают, как упрощение процедур торговли может осуществляться в странах с переходной экономикой. Такие примеры должны стимулировать интерес в

других регионах. Деловые круги активно участвуют в процессах СЕФАКТ ООН и отслеживают рекомендации ЮНКТАД.

4. Форум приветствует неослабные усилия ЕЭК ООН по разработке инструментария электронных торговых документов, соответствующих принятым процедурам ведения бумажной документации, с целью поддержать национальные администрации и торговые круги во всем мире. Взаимодействуя с правительствами и другими учреждениями, ЕЭК ООН должна обеспечить, чтобы этот инструментарий был доступен для МСП, стран с переходной экономикой и развивающихся стран.

Заседание 4: Открытый регионализм

1. Политика открытого регионализма находит свое выражение в сотрудничестве между пятью региональными комиссиями ООН в разработке и внедрении глобальных стандартов, основанных на местных знаниях и опыте. Упрощение процедур торговли на национальном и региональном уровнях с помощью международных стандартов и упрощенных современных административных и таможенных процедур жизненно необходимо для получения экономических выгод от уже достигнутых успехов в области упрощения процедур торговли и для интеграции развивающихся стран в мировой рынок и многостороннюю торговую систему.

2. Участники Форума предложили руководствоваться подходом, предполагающим сотрудничество между соответствующими организациями в разработке стандартов, особенно стандартов, необходимых для обеспечения безопасности торговли.

3. Региональные комиссии ООН придают огромное значение наращиванию потенциала, развитию отношений партнерства между государственным и частным секторами, а также обмену информацией и опытом в области разработки и реализации инструментов и проектов по упрощению процедур торговли на региональном, субрегиональном и национальном уровнях. Форум решительно высказался в поддержку создания национальных органов по упрощению процедур торговли.

4. Участники Форума поддержали цели совместного проекта пяти региональных комиссий, согласованные на первом Форуме по упрощению процедур торговли. Большинство развивающихся стран и стран с переходной экономикой нуждаются в масштабной технической помощи в целях: а) укрепления переговорного потенциала; б) снижения операционных издержек как во внутренней, так и в международной торговле; в) повышения конкурентоспособности; д) участия в развитии и диверсификации торговли; е) расширения участия МСП в глобальных системах

поставок; f) разработки и реализации политики по упрощению процедур торговли на национальном и региональном уровнях и g) более активного использования баз знаний и ИКТ в управлении торговой цепочкой.

5. Поддержка идеи начала переговоров по многосторонней системе упрощения процедур торговли в Канкуне во время пятой Конференции министров ВТО не была единодушной. Если одни страны считали, что они слишком обременены существующими обязательствами в рамках ВТО, и не испытывали желания брать на себя новые ввиду своих проблем, связанных с развитием, то другие подчеркивали необходимость норм ВТО по ключевым стандартам и выработки правил в области упрощения процедур торговли, хотя и на поэтапной основе, с учетом возможностей реализации такого рода мер развивающимися и наименее развитыми странами, а также необходимость наращивания потенциала и технической помощи в целях содействия их интеграции в глобальную торговую систему.

6. В целом региональные комиссии ООН активно содействуют упрощению процедур торговли. Они играют важную руководящую и поддерживающую роль в укреплении развивающимися странами и странами с переходной экономикой своих транспортных систем, модернизации ИКТ, а также в согласовании и упрощении пограничных мер посредством обмена опытом, накопленным на местах и в регионах, и его координации, содействуя тому, чтобы глобальные стандарты отражали многообразие. В этой связи было высказано прямое пожелание развивать взаимодействие между комиссиями и СЕФАКТ ООН.

Рабочее совещание по правам интеллектуальной собственности (ПИС) и упрощению процедур торговли

Участники этого рабочего совещания наметили определенный ряд вопросов, которые заслуживают рассмотрения вместе со специалистами в области ПИС, таких, как

- преимущества и недостатки систем ПИС для развивающихся стран;
- улучшение понимания экспертами в области ПИС особенностей функционирования глобального рынка и знания международным сообществом системы ПИС в глобальном мире;
- скоординированный подход к наращиванию потенциала и технической помощи по вопросам ПИС.

Рабочее совещание по новейшим техническим вопросам упрощения процедур торговли

Участники этого рабочего совещания подчеркнули необходимость:

- предоставления передовых технологий для автоматического отслеживания и оценки перевозимых грузов по манифесту и проверки целостности груза;
- разработки и внедрения механизма рассредоточенного, безопасного глобального обмена данными, с помощью которого заинтересованные стороны, представляющие государственный или частный сектора, могли бы получать в высшей степени надежную информацию о любой партии грузов;
- развертывания стандартизированной, динамичной архитектуры открытых информационных систем, объединяющей данные о людях, процессах и технологиях в системах управления грузопотоками, с учетом необходимости обеспечения безопасности торговой цепочки;
- обеспечения того, чтобы безопасность стала ключевым компонентом вашей предпринимательской деятельности, с тем чтобы это каждодневно повышало оперативную эффективность и, в случае необходимости, обеспечивало действенное управление рисками.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

Как Председатель этого второго Форума по упрощению процедур торговли я признаю наличие трех основных областей, в которых на пути к полному осуществлению мер по упрощению процедур торговли можно добиться краткосрочного прогресса:

Во-первых, на правительственном уровне следует приложить все усилия к ратификации пересмотренной Киотской конвенции Всемирной таможенной организации и сделать это незамедлительно.

Во-вторых, в повестке дня пятого совещания ВТО на уровне министров в Канкуне (10-14 сентября 2003 года) приоритетное внимание следует уделить упрощению процедур торговли и приложить все усилия к достижению четкого консенсуса в отношении того, что ВТО способна играть конструктивную роль в решении связанных с упрощением процедур торговли вопросов существа, в укреплении потенциала и оказании технической помощи. С учетом более широких рамок упрощения процедур торговли по сравнению с теми, которые были определены в принятой в Дохе Повестке дня в области развития, исключительно важно, чтобы ВТО и ее члены обеспечивали последовательность и не допускали дублирования деятельности в области упрощения процедур торговли.

В-третьих, я отмечаю исключительно эффективное взаимодействие между специалистами в области упрощения процедур торговли. Два наших форума предоставили возможность объединить деятельность сотрудников директивных органов и экспертов на уровне правительств, межправительственного и частного секторов. Это направление деятельности следует развивать и в дальнейшем. Полагаю, что после Канкуна следует подумать о том, как наилучшим образом продолжить эти усилия для обеспечения большей согласованности между многочисленными сторонами, задействованными в упрощении процедур торговли.

Я благодарю те 13 организаций, которые внесли вклад в проведение настоящего Форума. Для обеспечения соответствующего обмена информацией я рекомендую всем им держать секретариат ЕЭК ООН в курсе любых последующих мероприятий, которые они решат осуществлять на основе работы, проделанной в течение этих двух дней в Женеве.

Я благодарю секретариат ЕЭК ООН за подготовку Форума и услуги, предоставленные во время его проведения. При организации любых подобных

мероприятий в будущем, как это было определено 13 соорганизаторами, было бы целесообразно расширить взаимодействие между дискуссионными группами и участниками. Почти все из них могут поделиться личным опытом, который будет иметь дополнительную практическую ценность для наших размышлений.

Я благодарю синхронных переводчиков за их неоценимую помощь. Благодарю председательствовавших, выступивших ораторов и докладчиков, а также всех участников за их бесценный вклад, позволивший нам достичь этого успеха в нашей работе.
